



Dohoda vlastníků provozně souvisejících kanalizací

dle § 8 odst. 3 a odst. 15 písm. b) zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích), v platném znění (dále jen „zákon č. 274/2001 Sb.“)

číslo dohody vlastníka 1:

číslo dohody vlastníka 2: *201600222*

Smluvní strany

Mane Holding a.s.,

IČ: 26030616

sídlo: Okružní 2615, České Budějovice 370 01

zastoupena: Ing. Romanem Mallátem, místopředsedou představenstva

zapsáno takto v OR u Krajského soudu v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1158

(dále jen „vlastník 1“ či „vlastník „kanalizace 1““), na straně jedné

a

Statutární město České Budějovice

IČ: 00244732

sídlo: nám. Přemysla Otakara II. 1/1, 370 92 České Budějovice

zastoupené: Ing. Jiřím Svobodou, primátorem

(dále jen „vlastník 2“ či „vlastník „kanalizace 2““), na straně druhé

jako vlastníci provozně souvisejících kanalizací se dohodli na následujícím:

Čl. 1

Vlastnictví kanalizace

- 1.1. Vlastník 1 tímto prohlašuje, že je výlučným vlastníkem kanalizace pro veřejnou potřebu při stavbě „ZTV ZA OTÝLÍ, na pozemcích parc.č. 4742/8, 4742/1, 1211/1, 1211/86, 1211/4, 1211/20, katastrální území České Budějovice 3, a parc. 13/22 a 14/1, katastrální území České Budějovice 4. Specifikace této kanalizace je uvedena v Příloze č. 1 této dohody (dále „kanalizace 1“).
- 1.2. Vlastník 2 tímto prohlašuje, že je výlučným vlastníkem kanalizace pro veřejnou potřebu v předmětné lokalitě, na pozemcích parc.č. 4742/8, katastrální území České Budějovice 3. Specifikace této kanalizace je uvedena v Příloze č. 1 této dohody (dále „kanalizace 2“).

Čl. 2

Účel a předmět dohody

- 2.1. Účelem této dohody je upravit vztahy mezi vlastníky provozně souvisejících kanalizací ve smyslu § 8 odst. 3 a § 8 odst. 15 písm. b) zákona č. 274/2001 Sb tak, aby bylo zajištěno plynulé provozování.
- 2.2. Předmětem této dohody je vymezení vzájemných práv a povinností při předávce odpadní vody z „kanalizace 1“ do „kanalizace 2“.

Čl. 3 Předávací místa

- 3.1. Předávacím místem je napojení kanalizace 1 do kanalizace 2 v šachtě na pozemku p.č. 4742/8 v k. ú. Č. Budějovice 3, souřadnice JTSK X: 1163797,32 a Y: 754644,89 (m). Předávací místo není vybaveno měřidlem pro měření množství předané odpadní vody z „kanalizace 1“ do „kanalizace 2“.

Čl. 4 Podmínky odvádění a čištění odpadních vod

- 4.1. **Odvádění a čištění odpadních vod**
Vlastník 1 se zavazuje zajistit plynulé a bezpečné provozování „kanalizace 1“. Vlastník 2 se zavazuje zajistit plynulé a bezpečné provozování „kanalizace 2“ včetně plynulého odvádění a čištění odpadních vod z „kanalizace 1“.
- 4.2. **Limity znečištění.**
Vlastník 1 se zavazuje při předávání odpadních vod do „kanalizace 2“ přiměřeně řídit § 18, odst. 2) a 3) zákona č. 274/2001 Sb.
Vlastník 1 se zavazuje předávat do kanalizace vlastníka 2 odpadní vody v kvalitě, která nepřekročí limity znečištění odpadních vod stanovené platným Kanalizačním řádem „kanalizace 2“, jehož aktuální znění je k dispozici u provozovatele „kanalizace 2“. O případných změnách limitů znečištění odpadních vod stanovených platným Kanalizačním řádem „kanalizace 2“ je povinen vlastník 2 informovat vlastníka 1 bez zbytečného odkladu. Vlastník 1 je vázán plněním těchto změněných limitů znečištění odpadních vod až po obdržení informace ze strany vlastníka 2.
- 4.3. **Množství odpadních vod a způsob jejich měření**
Množství odpadních vod
Smluvní strany sjednávají kapacitní limity množství odváděných odpadních vod:
NESJEDNÁVAJÍ
Měření množství odpadních vod
Množství odvedené odpadní vody bude vypočteno jako součet množství odvedené odpadní vody fakturované konečným odběratelům připojeným na „kanalizaci 1“, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
Vlastník „kanalizace 1“ je povinen předat vlastníkovi „kanalizace 2“ doklad o tomto celkovém množství fakturované odvedené odpadní vody (dále jen „celkové množství odpadní vody“) nejpozději do konce března každého roku. Smluvní strany se dohodly na tom, že součástí informace o celkovém množství odpadní vody budou i informace o fakturaci odvedené odpadní vody jednotlivým odběrným místům na „kanalizaci 1“, zejména informace o adrese odběrného místa, číslo vodoměru osazeného na vodovodní přípojce odběrného místa či jiném zdroji vody, počáteční a koncový stav tohoto vodoměru. V případě fakturace paušálního množství odvedené odpadní vody odběrnému místu i celkové paušální množství se způsobem jeho výpočtu.
- 4.4. **Kontrola podmínek**
Vlastník 2 je oprávněn provádět kontrolu plnění povinností vlastníka 1 vyplývajících z této dohody, zejména z čl. 4.2. této dohody V případě, že vlastník 2 zjistí nedodržení těchto povinností ze strany vlastníka 1, má právo požadovat na vlastníku 1 okamžitou nápravu zjištěných nedostatků. Takový požadavek sdělí vlastník 2 vlastníku 1 písemnou výzvou.
- 4.5. **Zajištění funkčnosti**
4.5.1. Vlastník „kanalizace 2“ je oprávněn přerušit nebo omezit odvádění odpadních vod z „kanalizace 1“ bez předchozího upozornění jen v případech živelní pohromy, při havárii kanalizace nebo při možném ohrožení zdraví lidí nebo majetku.
4.5.2. Vlastník „kanalizace 2“ je oprávněn přerušit nebo omezit odvádění odpadních vod z

„kanalizace 1“ do doby, než pomine důvod přerušení nebo omezení:

- a) při provádění plánovaných oprav, udržovacích a revizních pracích,
- b) nevyhovuje-li „kanalizace 1“ technickým požadavkům tak, že jakost vody v kanalizaci může ohrozit zdraví a bezpečnost osob a způsobit škodu na

majetku,

- c) při prokázání neoprávněného vypouštění odpadních vod do „kanalizace 2“,
- d) v případě prodlení vlastníka „kanalizace 1“ s placením podle sjednaného způsobu úhrady ceny za vodu odvedenou po dobu delší než 30 dnů.

4.5.3. V případě přerušení nebo omezení odvádění odpadních vod podle odstavce 4.5.1. nebo odstavce 4.5.2. písm. a) je vlastník „kanalizace 2“ oprávněn stanovit podmínky tohoto přerušení nebo omezení.

4.5.4. V případě, že k přerušení nebo omezení odvádění odpadních vod došlo podle odstavce 4.5.2. písm. b) až d), hradí účelně vynaložené náklady s tím spojené vlastník „kanalizace 1“.

4.6. Postup v odstranění závad

Vlastník „kanalizace 2“ je povinen neprodleně odstranit příčinu přerušení nebo omezení odvádění odpadních vod podle odstavce 4.5.1. nebo odstavce 4.5.2. písm. a) této dohody a bez zbytečného odkladu obnovit odvádění odpadních vod. Vlastník „kanalizace 1“ je povinen poskytnout vlastníku „kanalizace 2“ veškerou potřebnou součinnost.

4.7. Vzájemná informovanost o významných situacích

Smluvní strany se zavazují vzájemně se informovat o případných odstávkách, poruchách, haváriích a stavebně-technických zásazích na kanalizaci, majících vliv na provoz kanalizace druhého vlastníka. Vlastník 1 je povinen bezodkladně informovat vlastníka 2 o případných odchylkách od sjednané kvality odpadní vody odvedené do „kanalizace 2“, jsou-li mu známy.

Přerušení nebo omezení odvádění odpadních vod podle odstavce 4.5.2. této dohody je vlastník „kanalizace 2“ povinen oznámit vlastníku „kanalizace 1“:

- a) podle odstavce 4.5.2. písm. b) až d) alespoň 5 dnů předem,
- b) podle odstavce 4.5.2. písm. a) alespoň 20 dnů předem současně s oznámením doby trvání provádění plánovaných oprav, udržovacích nebo revizních prací.

Kontaktní osoba vlastníka „kanalizace 1“: Ing. Roman Mallát, tel. [REDACTED]

Kontaktní osoba vlastníka „kanalizace 2“: Ing. Zdeněk Šeda, vedoucí investičního odboru
Magistrátu města České Budějovice,
tel. 386802201.

4.8. Řešení sporů

Veškeré spory vyplývající z této dohody se smluvní strany zavazují řešit nejprve smírnou cestou. V případě soudního řešení sporu je věcně a místně příslušný soud dle platných právních předpisů.

Čl. 5

Specifikace nákladů a jejich kontrola

5.1. Za odvedení a čištění odpadní vody z „kanalizace 1“ je vlastník 1 povinen hradit vlastníku 2 úplatu. Výši ceny za odvedení a čištění odpadní vody určuje vlastník 2 v souladu s platnými právními předpisy, zejména při respektování cenové regulace stanovené Ministerstvem financí ČR. Výši ceny za odvedení a čištění odpadní vody na daný hospodářský rok předkládá vlastník 2 vlastníku 1 vždy před nabytím její účinnosti.

Čl. 6

Fakturace a platební podmínky

- 6.1. Za odvedení a čištění odpadní vody je vlastník 2 oprávněn vlastníku 1 vystavit čtvrtletní fakturu ve výši odpovídající množství odvedené odpadní vody zjištěné na předávacím místě nebo vypočtené dle čl. 4.3. této dohody.
- 6.2. Lhůta splatnosti faktur je 14 dní ode dne jejich vystavení.

Čl. 7

Sankce

- 7.1. V případě, že vlastník 1 neprovede nápravná opatření na písemnou výzvu vlastníka 2 dle čl. 4.4. této dohody, je vlastník 2 oprávněn požadovat na vlastníku 1 smluvní pokutu ve výši 100 Kč za každý den, který uplyne od data, které stanovil vlastník 2 jako termín pro nápravu stavu ve své písemné výzvě dle čl. 4.4.
- 7.2. Při nedodržení lhůty informační povinnosti dle čl. 4.7. této dohody je vlastník č. 1 povinen uhradit vlastníku č. 2 smluvní pokutu ve výši 100,-Kč za každý nedodržení den pro oznámení.
- 7.3. Pro případ prodloužení vlastníka č. 1 se zaplacením peněžitého plnění dle této smlouvy se sjednává smluvní pokuta ve výši 0,2 % z dlužné částky za každý den prodloužení.
- 7.4. Právo na zaplacení smluvní pokuty se nedotýká práva na náhradu škody.

Čl. 8

Změny dohody

- 8.1. Tato dohoda může být měněna nebo doplňována pouze písemným dodatkem podepsaným smluvními stranami.

Čl. 9

Doba platnosti

- 9.1. Tato dohoda nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
- 9.2. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.
- 9.3. Tato dohoda může být ukončena:
 - a) písemnou dohodou obou smluvních stran,
 - b) písemnou výpovědí, a to i bez udání důvodů.
Výpověď musí být dána písemně a doručena druhé straně. Výpovědní lhůta činí 12 měsíců a počíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé straně.
 - c) převedením „kanalizace 1“ do majetku „vlastníka 2“.

Čl. 10

Závěrečná ustanovení

- 10.1. Práva a povinnosti vyplývající z této dohody přechází na právní nástupce stran.
- 10.2. Tato dohoda je vypracována ve čtyřech vyhotoveních, z nichž tři vyhotovení obdrží „vlastník 2“ a jedno vyhotovení „vlastník 1“.
- 10.3. Kterákoliv ze smluvních stran je za podmínek dohodnutých níže v tomto článku oprávněna převést práva a povinnosti z této dohody na svého provozovatele, s výjimkou práv dle čl. 8, 9 a 10 této dohody. Převod konkrétních práv a povinností vyplývajících pro smluvní strany z této dohody na provozovatele je vůči druhé smluvní straně účinný dnem doručení oznámení o převedení práv a povinností a jejich rozsahu druhé smluvní straně, nebude-li stanoveno pozdější datum. Toto oznámení je vůči druhé smluvní straně účinné pouze za podmínky, že převedení práv a povinností bude současně prokazatelně doloženo předložením písemné smlouvy o převodu práv a povinností mezi příslušnou smluvní stranou a jejím provozovatelem (dále jen „smlouva“), jejíž vzor je přílohou č. 2 této dohody. Převod práv a povinností trvá vždy pouze po dobu, po kterou s ním souhlasí obě smluvní strany smlouvy. Pokud kterákoliv ze smluvních stran smlouvy hodlá odvolat svůj souhlas s převodem práv a

povinností, je povinna toto oznámit písemně druhé smluvní straně smlouvy. Práva a povinnosti se vrací zpět na vlastníka dnem doručení písemného odvolání souhlasu s převodem práv a povinností jednou smluvní stranou smlouvy druhé smluvní straně smlouvy. Vlastník je povinen bezodkladně zaslat druhé smluvní straně této dohody doklad o doručení písemného odvolání souhlasu s převodem práv a povinností. Obdobně jsou smluvní strany povinny postupovat v případě následných změn smlouvy.

10.4 Vlastník 1 bere na vědomí, že na tuto dohodu se vztahují povinnosti uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění. Smluvní strany si tímto ujednávají, že případné uveřejnění dle tohoto zákona zajistí vlastník 2 způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. O provedeném uveřejnění vlastník 21 vlastníka 1 informuje poté, co obdrží ze strany správce registru smluv potvrzení o provedeném uveřejnění. Smluvní strany po dohodě souhlasí rovněž s tím, že úplné znění této dohody, včetně všech jejích příloh a dalších součástí může být bez omezení zveřejněno i na oficiálních webových stránkách města České Budějovice (www.c-budejovice.cz). Vlastník 1 bere dále na vědomí, že vlastník 2 je povinen či oprávněn tuto smlouvu, jakož i jiné skutečnosti z ní nebo z jejího naplňování vyplývající, uveřejnit či poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z jiných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této dohody nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této dohodě, jejichž prostřednictvím je tato dohoda měněna či ukončována.

10.5 Uzavření této Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací bylo v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění změn a doplňků schváleno usnesením RADY MĚSTA ze dne 29.12. 2016, č. 1804/2016

MANE HOLDING a.s.

V Českých Budějovicích
vlastník 1

2515
České Budějovice,
DIČ CZ26030618

Ing. Roman Mallát
místopředseda představenstva

21-12-2016

V Českých Budějovicích dne 30.12.2016
vlastník 2

Ing. Jiří Svoboda
primátor



Smlouva o převodu práv a povinností

č. smlouvy vlastníka

Statutární město České Budějovice

se sídlem nám. Přemysla Otakara II 1/1, 370 92 České Budějovice

zastoupené Ing. Jiřím Svobodou, primátorem

IČ: 00244732

jako vlastník vodovodu a kanalizace,

dále jen „vlastník“

na straně jedné

a

ČEVAK a. s.

Severní 8/2264, 370 10 České Budějovice

zastoupený Ing. Jiřím Heřmanem, předsedou představenstva

IČ 60849657

Zapsáno v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Českých Budějovicích oddíl B, vložka 657

jako provozovatel vodovodu a kanalizace,

dále jen „provozovatel“

na straně druhé

uzavírají tuto

smlouvu o převodu práv a povinností:

I.

1. Smluvní strany spolu uzavřely dne 10. 10. 1996 Smlouvu o nájmu veřejného vodovodu a kanalizace a jiného vodohospodářského majetku ve vlastnictví statutárního města Českých Budějovic a o obstarání veřejné služby správy a provozování veřejného vodovodu a kanalizace.
2. Vlastník uzavřel dne se společností **Mane Holding a.s.**, se sídlem Okružní 2615, České Budějovice 370 01, IČ 26030616 **Dohodu vlastníků provozně souvisejících vodovodů č.** a **Dohodu vlastníků provozně souvisejících kanalizací č.**

II.

1. Vlastník touto smlouvou převádí na provozovatele všechna práva a povinnosti vzniklé po dobu trvání této Smlouvy o převodu práv a povinností smlouvy a vyplývající pro něj z **Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů č.** a **Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací č.**, s výjimkou práv uvedených v čl. 8, 9 a 10 Dohody vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. a čl. 8, 9 a 10 Dohody vlastníků provozně souvisejících kanalizací č.
2. Obě smluvní strany shodně konstatují, že v souvislosti s touto Smlouvou o převodu práv a povinností, nevznikají (mimo ze smlouvy vyplývajících práv a závazků) smluvním stranám žádné nároky na finanční či jiná plnění, tj. převod práv a povinností dle této Smlouvy se sjednává jako bezplatný.



III.

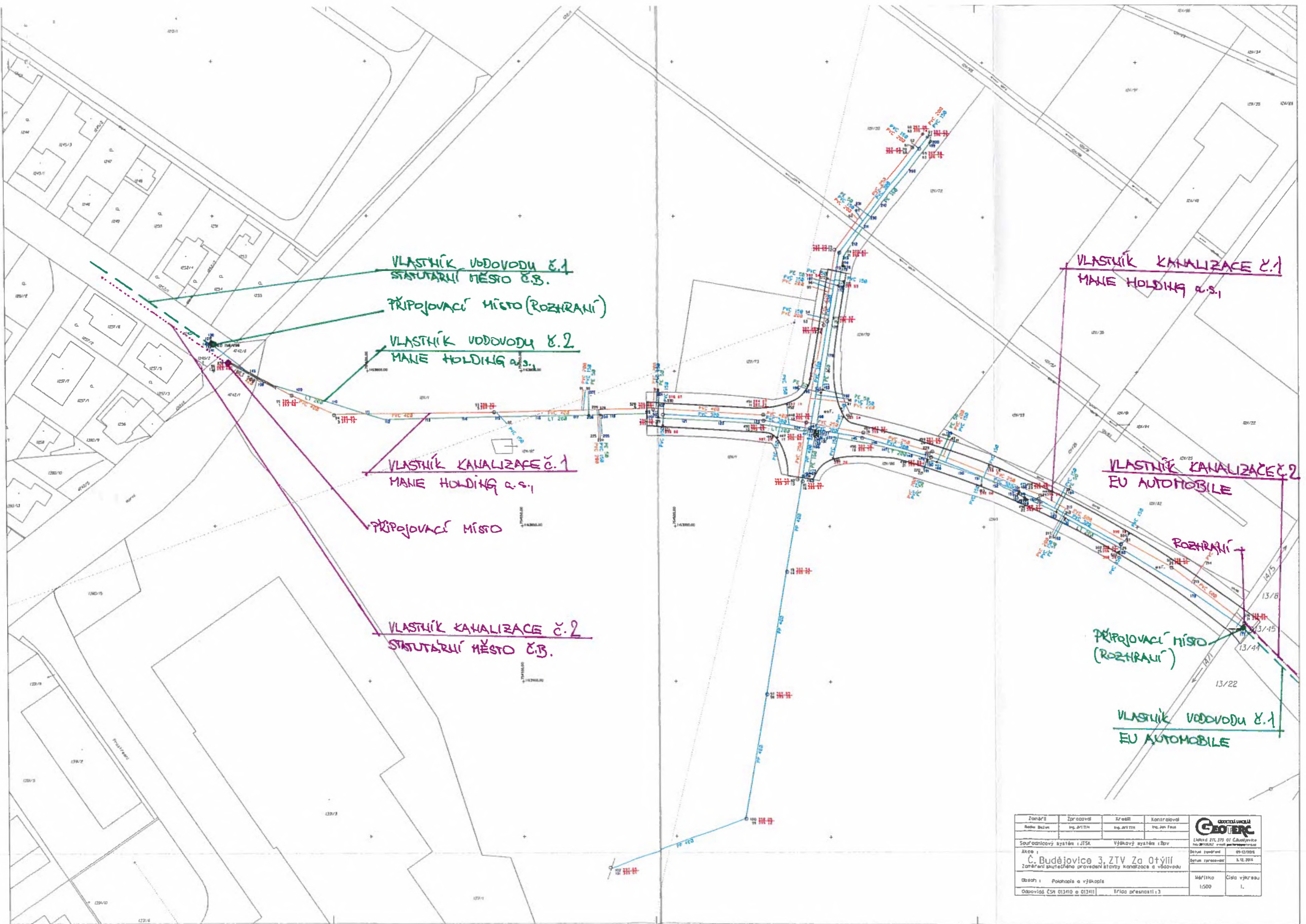
1. Převod práv a povinností dle této Smlouvy o převodu práv a povinností trvá vždy pouze po dobu, po kterou s ním souhlasí obě smluvní strany.
2. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, po jednom pro každou smluvní stranu, a nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti ode dne právních účinků kolaudačního souhlasu stavby „vodovodu 2“ a „kanalizace 1“ konkretizovaných v Dohodě vlastníků provozně souvisejících vodovodů č. a Dohodě vlastníků provozně souvisejících kanalizací č.
3. Provozovatel bere na vědomí, že na tuto smlouvu se mohou vztahovat povinnosti uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění. Smluvní strany si tímto ujednávají, že případné uveřejnění dle tohoto zákona zajistí vlastník způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. O provedeném uveřejnění vlastník provozovatele informuje poté, co obdrží ze strany správce registru smluv potvrzení o provedeném uveřejnění. Smluvní strany po dohodě souhlasí rovněž s tím, že úplné znění této smlouvy včetně všech jejích příloh a dalších součástí může být bez omezení zveřejněno i na oficiálních webových stránkách města České Budějovice (www.c-budejovice.cz). Provozovatel bere dále na vědomí, že vlastník je povinen či oprávněn tuto smlouvu, jakož i jiné skutečnosti z ní nebo z jejího naplňování vyplývající, uveřejnit či poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z jiných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.
4. Uzavření této Smlouvy o převodu práv a povinností bylo v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění změn a doplňků schváleno usnesenímze dne 2016, č.

V Českých Budějovicích dne

V Českých Budějovicích dne

.....
 Ing. Jiří Svoboda
 primátor
 Statutární město České Budějovice

.....
 Ing. Jiří Heřman
 předseda představenstva
 ČEVAK a. s.



Zaměřil	Zpracoval	Kreslil	Kontroloval
Radu Balon	Ing. Jiří Tih	Ing. Jiří Tih	Ing. Jan Fous
Souřadnicový systém: IJTSK		Výškový systém: čbav	
Č. Budějovice 3, ZTV Za Otýlů Zaměření skutečného provedení stavby kanalizace a vodovodu			
Období: Podzemní a vřzkopis	Měřítko: 1:500	Číslo výkresu: 1.	
Obvlastně: ČSN 01310 a 01311	Třída přesnosti: 3		

